

LIBER TERTIUS
VII. ELEGIA SEPTIMA (31-54)
Ephémère beauté humaine
Immortalité de l'oeuvre d'art

Ergo desidia remove, doctissima, causas,
 inque bonas artes et tua sacra redi .
 Ista decens facies longis vitiabitur annis,
 rugaque in antiqua fronte senilis erit,
 inicietque manum formae damnosa senectus, 35
 quae strepitus passu non faciente, venit.
 Cumque aliquis dicet : "fuit haec formosa", dolebis,
 et speculum mendax esse querere tuum .
 Sunt tibi opes modicae, cum sis dignissima magnis :
 finge sed immensis censibus esse pares, 40
 nempe dat id quodcumque libet fortuna, rapitque,
 Irus et est subito, qui modo Croesus erat.
 Singula ne referam , nil non mortale tenemus, 45
 pectoris exceptis ingeniique bonis .
 (*quid referam ? G³B*)

En ego, cum caream patria, vobisque domoque, 45
 raptaque sint, adimi quae potuere, mihi ,
 ingenio tamen ipse meo comitorque fruorque :
 Caesar in hoc potuit juris habere nihil .
 Quilibet hanc saevo vitam mihi finiat ense,
 me tamen extincto fama superstes erit, 50
 dumque suis victrix omnem de montibus orbem
 prospiciet domitum Martia Roma, legar .
 Tu quoque, (quam studii maneat felicius usus !)
 effuge venturos, qua potes, usque rogos ! »

Tout le vocabulaire , dans l'ordre du texte : (sauf vocabulaire vu v 1-30)

desidia , ae *f*: paresse, mollesse; / e *long*, i *brefs* ;

removeo , es, remove , removi , remotum ⁴: écarter, éloigner, retirer (*de* : ex, ab, de + *abl.*) ; / e *et o brefs* ;

causa. , ae *f*¹: la cause, le motif ; le prétexte ;

ars. , artis. *f*¹: l'art ; / artes bonae : les beaux-arts ;

sacra. , sacrorum *n*³: **1** l'acte religieux, le culte ; **2** l'objet sacré ; / a *bref* ;

sacra : le terme est parfois employé par Ovide pour le culte des Muses

redeo , is, redire , redii , reditum ¹: revenir, retourner ; / e *bref* ;

iste. , ista. , istud. ¹: (*démonstratif de la seconde personne*) : *adj* : ce, cette; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci ;

decens , decentis *adj.* : charmant, beau ; / *1^{er} e bref* ;

facies , ei *f*²: la figure, le visage ; / a *bref*, e *long* ;

vitio , as, are : gâter, altérer ; / 2 i *brefs* ;

annus. , i *m*¹: année ; // anni, orum *pl*¹: l'âge ; la période ;

ruga. , ae *f*: la ride (*du visage*) ; / u *long* ;

antiquus , a, um ²: d'avant, d'autrefois ; vieux ; / i *long* ;

frons. , frontis. , *f*²: le front ;

senilis , is, e : de vieillard; de vieux, de vieille ; / e *bref*, *1^{er} i long* ;

35

injicio / inicio , is, injicere , injeci , injectum ⁴: + *dat* : mettre dans ou sur, appliquer sur; / -jicio : i *brefs* ;

manus., us *f*¹: la main ; / a *bref* ;

forma. , ae *f*²: beauté ;

damnosus , a, um : funeste ; / o *long* ;

senectus , senectutis *f*³: la vieillesse ; / *1^{er} e bref* ;

qui. , quae. , quod. , *pr. adj. rel*¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ;

strepitus , us *m* : tout bruit : le bruit, le vacarme, le tumulte ; / e *bref* ;

passus. , us *m*³: le pas, la marche ;

aliquis , aliqua, aliquid ¹: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; / a *et i brefs* ;

formosus , a, um ³: beau, belle ; / o *longs* ;

doleo , es, dolere , dolui ³: souffrir, être affligé ; / o *bref* ;

speculum , i *n* : le miroir ; / e *et 1^{er} u brefs* ;

mendax.. , mendacis *adj.* : menteur, mensonger, trompeur

queror. , eris, queri , questus sum ²: se plaindre ; se plaindre de, déplorer; + *infinitive* : de, de ce que ; / e *bref* ;

opes. , opum. *f pl.* ¹: richesses, ressources ; / o *bref* ;

modicus , a, um ⁴: petit, limité ; modeste ; / o et i *brefs* ;

dignus. , a, um ¹: qui mérite, digne ; + *abl.* : de qqch ;

magnus. , a, um ¹: grand ;

40

finco. , is, fingere , finxi. , fictum. ²: imaginer, inventer ; + *infinitive* : imaginer que, feindre que, faire comme si ;

immensus , a, um ⁴: immense ; infini ; démesuré, énorme ;

census. , us *m* : la fortune (*déclarée au censeur*) ;

par. , paris. *adj.* ¹: semblable, pareil, égal, équivalent (+ *gén.* ou *dat.* : à) ; / par : a *long* ;

paris : a *bref* ;

sujet sous entendu du verbe esse : opes ;

nempe. , *adv.* ⁴: **1** oui, bien sûr; n'est-ce pas ? ; **2** sans aucun doute, sûrement ; / ^{2^{ème}} e *bref* ;

quicumque / quicunque , quaecumque , quodcumque ¹: *pr adj rel indef*: qui que ce soit qui, quiconque, tout ce qui ;

libet. , libere , libuit / libitum est ³: plaire ; / id quod mihi libet : ce qui me plaît ; / i ou u *bref* ;

dat et... rapitque : *balancement rhétorique*

rapio , is, rapere , rapui , raptum. ¹: se saisir vivement de, prendre rapidement, s'emparer vivement de, enlever ; arracher ; / a *bref* ;

Irus, i *m* : Irus (*mendiant qui insulta Ulysse à son retour à Ithaque, et fut tué par lui Od. 18. début*) ; / i *long* ;

subito ³: **1** subitement, soudain, tout à coup ; **2** rapidement ; / u et i *brefs*, o *long* ;

Croesus , i *m* : Crésus (*nom lydien*) ; *roi lydien qui passa de la plus grande richesse, à la ruine, une fois vaincu par Cyrus ; exemple classique des revers de fortune...*

singuli , ae, a ¹: *pl.* : un par un, chacun un, un par personne ...etc. (*distributif*) ;

ne. *conj.* + *subj.* ¹: pour que ne pas , pour ne pas (*négation de ut final*) ;

refero , fers, referre , retuli , relatum ¹: (*impér : refer*) : rapporter, raconter, faire mention de ; / ^{1^{er}} e *bref* ;

singula ne referam : *l'expression correspond à l'expression française : « enfin bref... »*

nihil. / nil. ¹: (ne) rien , aucun ; / nihil : 2 brèves ; nil : i *long* ;

nil non mortale <esse> : dans cet ordre, les négations se détruisent : => « tout »
mortalis , is, e²: mortel ; / a long ;

teneo , es, tenere , tenui , tentum. ¹: 1 tenir ; 2 tenir, savoir, garder dans sa mémoire, comprendre; / + *prop inf* : (sou)tenir, savoir que... ; / *teneo* : e brefs ;

excipio , is, excipere , excepi , exceptum ²: excepter ;

bona , bonorum *n pl* ¹: les biens (*matériels ou spirituels*) ; / o bref ;

45

en. ⁴: *suivi du nom. ou de l'acc* : voici, voilà ; vois ! , oui ! ; / e long ;

cum : valeur concessive de la conjonction (cf *tamen* v47)

careo , es, carere , carui ²: + *abl* : être privé de ; / a et e brefs ;

patria , ae *f* ²: patrie ; pays natal, pays ; / a long ou bref ;

vos. , vos, vestrum. ou vestri. , vobis. , vobis ¹: vous ; / o long ;

domus. , us *f* ¹: (*abl. domo*) : la maison ; / o bref ;

v 46 : construction : *raptaque sint* <ea> *quae adimi potuere mihi ; potuere = potuerunt.*

adimo , is, ere , ademi , ademptum : enlever, supprimer ; / a et i brefs ;

possum. , potes. , posse. , potui ¹: pouvoir, être en état de ; / l'impft et le parfait ont souvent valeur d'irréels ; / *potui* : o bref ;

tamen. , *adv.* ¹: 1 cependant, pourtant ; 2 pour autant, malgré tout ; / 2 brèves ;

ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi) ¹: même (moi-même, toi-même, etc.) ; en personne ;

comitor , aris, comitari , comitatus sum : + *acc.* : accompagner, rester en compagnie de ; être le compagnon de ; / o et i brefs ;

fruo. , eris, frui. , frui sum ³: + *abl* : jouir de, profiter de (*arch.* *fruniscor* ... *frunitus sum* + *acc* ou *abl.*)

Caesar , Caesaris *m* : César ; l'empereur ;

ingenium , ii *n* ¹: 1 l'esprit ; 2 talent ; / e bref ;

jus. , juris. , *n* ¹: 1 la loi, le droit ; 2 l'autorité ; le pouvoir sur (+ *datif*) ; / u long ;

juris ... *nihil* : *génitif partitif* ;

quilibet / *quilibet* , *quaelibet* , *quodlibet* ⁴: n'importe qui ; / qui long, libet 2 brèves ;

saevus. , a, um ²: 1 féroce, cruel ; 2 redoutable ; 3 inhumain ;

vita. , ae *f* ¹: la vie (*gén. arch.* *vitai*) ; / i long ;

finio , is, finire , ivi, finitum ³: borner, mettre une borne à ; / 1^{er} i long ;

ensis. , is *m* ³: l'épée, le glaive (*poét.*)

50

extinguo / extinguo , is, extinguere , extinxi / extinxi , extinctum / extinctum ³: faire disparaître, faire mourir ;

fama. , ae *f*¹: la réputation ; la renommée, la gloire ; / *I^{er}* a long ;

superstes , superstis *adj.* : qui reste, qui survit, survivant, en survivant à (+ *datif*) ; / u *bref*, e *longs* ;

victrix. , victricis *adj.* : victorieux

omnis. , omnis, omne. ¹: tout, toute ;

de. + *abl.* ¹: du haut de ; / e *long* ;

mons. , montis. , *m*¹: mont ; colline ;

orbis. , is *m*²: globe ; / orbis terrarum / terrae : le cercle des terres, le monde (terrarum *svt s e*) ;

prospicio , is, prospicere , prospexi , prospectum ³: **1** voir de loin ; regarder au loin ; **2** voir devant soi ; contempler ;

domo. , as, domare , domui , domitum ⁴: dompter, mettre sous le joug, soumettre ; / *I^{er}* o *bref* ;

domitum : *attribut du COD* omnem orbem

Martius , a, um : de Mars , issu de Mars, guerrier ; / Martia proles : la descendance de Mars = Romulus et Rémus ;

Roma. , ae *f*¹: Rome (*locatif*: Romae) ; / o *long* ;

lego., is, legere , legi. , lectum. ²: lire ; / e *bref au présent* , *long au parfait* ;

quam. ¹: *adv excl. et interr* : à quel degré, comme... !, que ... !

studium , ii, *n*¹: **1** le zèle, l'ardeur ; **2** la passion ; **3** l'étude ; / u *bref* ;

maneo , es, manere , mansi. , mansum. ²: **1** rester, demeurer ; **2** se conserver ; **3** + *datif* ou + *acc.* : être réservé à ; **4** + *acc.* : attendre (*qqn, qqch*) ; / a *bref* ;

felix. , felicis *adj* ²: **1** fécond, fertile ; **2** heureux, chanceux, béni par les dieux ; / *comp.*

felicior ; / e *long* ;

felicior : *sous-entendu* : « que la mienne »

usus. , us *m*¹: l'usage, l'expérience, la pratique ; / *I^{er}* u *long*, *2^{ème}* *bref* ;

effugio , is, effugere , effugi ³: + *acc.* : échapper à, se soustraire à, éviter ;

qua. *adv de lieu et conj.* ²: **1** par où ; **2** de la façon que, comme, autant que ; / a *long* ;

usque. ²: *adv.* jusqu'au bout, jusqu'à la fin ;
 rogus. , i m : le bûcher (*funèbre*), le bûcher ; / o *bref* ;

Vocabulaire alphabétique :

adimo , is, ere , ademi , adeptum : enlever, supprimer ; / a et i *brefs* ;
 aliquis , aliqua, aliquid ¹: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; / a et i *brefs* ;
 annus. , i m ¹: année ; // anni, orum *pl* ¹: l'âge ; la période ;
 antiquus , a, um ²: d'avant, d'autrefois ; vieux ; / i *long* ;
 ars. , artis. *f* ¹: l'art ; / artes bonae : les beaux-arts ;
 bona , bonorum *n pl* ¹: les biens (*matériels ou spirituels*) ; / o *bref* ;
 Caesar , Caesaris m : César ; l'empereur ;
 careo , es, carere , carui ²: + *abl* : être privé de ; / a et e *brefs* ;
 causa. , ae *f* ¹: la cause, le motif ; le prétexte ;
 census. , us m : la fortune (*déclarée au censeur*) ;
 comitor , aris, comitari , comitatus sum : + *acc.* : accompagner, rester en compagnie de ; être le compagnon de ; / o et i *brefs* ;
 Croesus , i m : Crésus (*nom lydien*) ; roi lydien qui passa de la plus grande richesse, à la ruine, une fois vaincu par Cyrus ; exemple classique des revers de fortune...
 damnosus , a, um : , funeste ; / o *long* ;
 de. + *abl.* ¹: du haut de ; / e *long* ;
 decens , decentis *adj.* : charmant, beau ; / *1^{er}* e *bref* ;
 desidia , ae *f* : paresse, mollesse ; / e *long*, i *brefs* ;
 dignus. , a, um ¹: qui mérite, digne ; + *abl.* : de qqch ;
 doleo , es, dolere , dolui ³: souffrir, être affligé ; / o *bref* ;
 domo. , as, domare , domui , domitum ⁴: dompter, mettre sous le joug, soumettre ; / *1^{er}* o *bref* ;
 domus. , us *f* ¹: (*abl.* domo) : la maison ; / o *bref* ;
 effugio , is, effugere , effugi ³: + *acc.* : échapper à, se soustraire à, éviter ;
 en. ⁴: *suivi du nom. ou de l'acc* : voici, voilà ; vois ! , oui ! ; / e *long* ;
 ensis. , is m ³: l'épée, le glaive (*poét.*)
 excipio , is, excipere , excepi , exceptum ²: excepter ;
 extinguo / extinguo , is, extinguere , extinxi / extinxi , extinctum / extinctum ³: faire disparaître, faire mourir ;
 facies , ei *f* ²: la figure, le visage ; / a *bref*, e *long* ;

fama. , ae *f*¹: la réputation ; la renommée, la gloire ; / *1^{er}* a *long* ;

felix. , felicis *adj*²: **1** fécond, fertile ; **2** heureux, chanceux, béni par les dieux ; / *comp.*

felicior ; / e *long* ;

finco. , is, fingere , finxi. , fictum.²: imaginer, inventer ; + *infinitive* : imaginer que, feindre que, faire comme si ;

finio , is, finire , ivi, finitum³: borner, mettre une borne à ; / *1^{er}* i *long* ;

forma. , ae *f*²: beauté ;

formosus , a, um³: beau, belle ; / o *longs* ;

frons. , frontis. , *f*²: le front ;

fruo. , eris, frui. , fruitus sum³: + *abl* : jouir de, profiter de (*arch.* fruniscor ... frunitus sum + *acc* ou *abl.*)

immensus , a, um⁴: immense; infini ; démesuré, énorme ;

ingenium , ii *n*¹: **1** l'esprit ; **2** talent ; / e *bref* ;

injicio / inicio , is, injicere , injeci , injectum⁴: + *dat* : mettre dans ou sur, appliquer sur ; / -*jicio* : i *brefs* ;

ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi)¹: même (moi-même, toi-même, etc.) ; en personne ;

Irus, i *m* : Irus (*mendiant qui insulta Ulysse à son retour à Ithaque, et fut tué par lui Od. 18, début*) ; / i *long* ;

iste. , ista. , istud.¹: (*démonstratif de la seconde personne*) : *adj* : ce, cette; *pr* : celui-ci, celle-ci, ceci ;

jus. , juris. , *n*¹: **1** la loi, le droit ; **2** l'autorité ; le pouvoir sur (+ *datif*) ; / u *long* ;

libet. , libere , libuit / libitum est³: plaire ; / id quod mihi libet : ce qui me plaît ; / i ou u *bref* ;

magnus. , a, um¹: grand ;

maneo , es, manere , mansi. , mansum.²: **1** rester, demeurer ; **2** se conserver ; **3** + *datif* ou + *acc.* : être réservé à ; **4** + *acc.* : attendre (*qqn, qqch*) ; / a *bref* ;

manus., us *f*¹: la main ; / a *bref* ;

Martius , a, um : de Mars , issu de Mars, guerrier ; / Martia proles : la descendance de Mars = Romulus et Rémus ;

mendax. , mendacis *adj.* : menteur, mensonger, trompeur

modicus , a, um⁴: petit, limité ; modeste ; / o et i *brefs* ;

mons. , montis. , *m*¹: mont ; colline ;

mortalis , is, e²: mortel ; / a *long* ;

ne. *conj.* + *subj.* ¹: **I** pour que ne pas , pour ne pas (*négation de ut final*) ;
 nempe. , *adv.* ⁴: **I** oui, bien sûr; n'est-ce pas ? ; **2** sans aucun doute, sûrement ; / ^{2^{ème}} e *bref* ;
 nihil. / nil. ¹: (ne) rien , aucun ; / *nihil* : **2** brèves ; *nil* : *i long* ;
 omnis. , omnis, omne. ¹: tout, toute ;
 opes. , opum. *f pl.* ¹: richesses, ressources ; / o *bref* ;
 orbis. , is *m* ²: globe ; / orbis terrarum / terrae : le cercle des terres, le monde (terrarum *svt s* e) ;
 par. , paris. *adj.* ¹: semblable, pareil, égal, équivalent (+ *gén.* ou *dat.* : à) ; / par : *a long* ;
 paris : *a bref* ;
 passus. , us *m* ³: le pas, la marche ;
 patria , ae *f* ²: patrie; pays natal, pays ; / *a long ou bref* ;
 possum. , potes. , posse. , potui ¹: pouvoir, être en état de ; / *l'impft et le parfait ont souvent valeur d'irréels* ; / *potui* : o *bref* ;
 prospicio , is, prospicere , prospexi , prospectum ³: **I** voir de loin ; regarder au loin ; **2** voir devant soi ; contempler ;
 qua. *adv de lieu et conj.* ²: **I** par où ; **2** de la façon que, comme, autant que ; / *a long* ;
 quam. ¹: *adv excl. et interr* : à quel degré, comme... !, que ... !
 queror. , eris, queri , questus sum ²: se plaindre ; se plaindre de, déplorer; + *infinitive* : de, de ce que ; / e *bref* ;
 qui. , quae. , quod. , *pr. adj. rel* ¹: qui, que, quoi, dont, le quel... ;
 quicumque / quicunque , quaecumque , quodcumque ¹: *pr adj rel indef* : qui que ce soit qui, quiconque, tout ce qui ;
 quilibet / quilubet , quaelibet , quodlibet ⁴: n'importe qui ; / *qui long*, libet **2** brèves ;
 rapio , is, rapere , rapui , raptum. ¹: **I** se saisir vivement de, prendre rapidement, s'emparer vivement de, enlever ; arracher ; / *a bref* ;
 redeo , is, redire , redii , reditum ¹: revenir, retourner ; / e *bref* ;
 refero , fers, referre , retuli , relatum ¹: (*impér* : *refer*) : rapporter, raconter, faire mention de ; / *1^{er} e bref* ;
 removeo , es, remove , removi , remotum ⁴: écarter, éloigner, retirer (*de* : ex, ab, de + *abl.*) ; / e *et o brefs* ;
 rogos. , i *m* : le bûcher (*funèbre*), le bûcher ; ; / o *bref* ;
 Roma. , ae *f* ¹: Rome (*locatif* : Romae) ; / o *long* ;
 ruga. , ae *f* : la ride (*du visage*) ; / u *long* ;
 sacra. , sacrorum *n* ³: **I** l'acte religieux, le culte ; **2** l'objet sacré ; / *a bref* ;

saevus. , a, um ²: **1** féroce, cruel ; **2** redoutable ; **3** inhumain ;
 senectus , senectutis *f* ³: la vieillesse ; / *1^{er}* e *bref* ;
 senilis , is, e : de vieillard; de vieux, de vieille ; / e *bref*, *1^{er}* i *long* ;
 singuli , ae, a ¹: *pl.* : **1** un par un, chacun un, un par personne ...etc. (*distributif*) ; **2** chacun en particulier; individuellement **3** chacun en un seul, un unique ;
 speculum , i *n* : le miroir ; / e *et 1^{er}* u *brefs* ;
 strepitus , us *m* : tout bruit : le bruit, le vacarme, le tumulte ; / e *bref* ;

studium , ii, *n* ¹: **1** le zèle, l'ardeur ; **2** la passion ; **3** l'étude ; / u *bref* ;

superstes , superstitis *adj.* : qui reste, qui survit, survivant, en survivant à (+ datif) ; / u *bref*, e *longs* ;

teneo , es, tenere , tenui , tentum. ¹: **1** tenir ; **2** tenir, savoir, garder dans sa mémoire, comprendre; / + *prop inf* : (sou)tenir, savoir que... ; / teneo : e *brefs* ;

usque. ²: *adv.* jusqu'au bout, jusqu'à la fin ;

usus. , us *m* ¹: l'usage, l'expérience, la pratique ; / *1^{er}* u *long*, *2^{ème}* *bref* ;

victrix. , victricis *adj.* : victorieux

vita. , ae *f* ¹: la vie (*gén. arch. vitai*) ; / i *long* ;

vitio , as, are : gâter, altérer ; / **2** i *brefs* ;

vos. , vos, vestrum. *ou* vestri. , vobis. , vobis ¹: vous ; / o *long* ;

Vocabulaire fréquentiel :

Fréquence 1 :

aliquis , aliqua, aliquid ¹: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ; / a *et* i *brefs* ;

annus. , i *m* ¹: année ; // anni, orum *pl* ¹: l'âge ; la période ;

ars. , artis. *f* ¹: l'art ; / artes bonae : les beaux-arts ;

bona , bonorum *n pl* ¹: les biens (*matériels ou spirituels*) ; / o *bref* ;

causa. , ae *f* ¹: la cause, le motif ; le prétexte ;

de. + *abl.* ¹: du haut de ; / e *long* ;

dignus. , a, um ¹: qui mérite, digne ; + *abl.* : de qqch ;

domus. , us *f* ¹: (*abl. domo*) : la maison ; / o *bref* ;

fama. , ae *f*¹: la réputation ; la renommée, la gloire ; / *1^{er}* a *long* ;
ingenium , ii *n*¹: **1** l'esprit ; **2** talent ; / e *bref* ;
ipse. , ipsa. , ipsum. (*gén.* : ipsius, *datif* : ipsi)¹: même (moi-même, toi-même, etc.) ; en
personne ;
iste. , ista. , istud.¹: (*démonstratif de la seconde personne*) : *adj* : ce, cette; *pr* : celui-ci,
celle-ci, ceci ;
jus. , juris. , *n*¹: **1** la loi, le droit ; **2** l'autorité ; le pouvoir sur (+ *datif*) ; / u *long* ;
magnus. , a, um¹: grand ;
manus., us *f*¹: la main ; / a *bref* ;
mons. , montis. , *m*¹: mont ; colline ;
ne. *conj.* + *subj.*¹: **1** pour que ne pas , pour ne pas (*négarion de ut final*) ;
nihil. / nil.¹: (ne) rien , aucun ; / nihil : **2** brèves ; nil : i *long* ;
omnis. , omnis, omne.¹: tout, toute ;
opes. , opum. *f pl.*¹: richesses, ressources ; / o *bref* ;
par. , paris. *adj.*¹: semblable, pareil, égal, équivalent (+ *gén.* ou *dat.* : à) ; / par : a *long* ;
paris : a *bref* ;
possum. , potes. , posse. , potui¹: pouvoir, être en état de ; / *l'impft et le parfait ont souvent*
valeur d'irréels ; / potui : o *bref* ;
quam.¹: *adv excl. et interr* : à quel degré, comme... !, que ... !
qui. , quae. , quod. , *pr. adj. rel*¹: qui, que, quoi, dont, lequel... ;
quicumque / quicunque , quaecumque , quodcumque¹: *pr adj rel indef* : qui que ce soit qui,
quiconque, tout ce qui ;
rapio , is, rapere , rapui , raptum.¹: **1** se saisir vivement de, prendre rapidement, s'emparer
vivement de, enlever ; arracher ; / a *bref* ;
redeo , is, redire , redii , reditum¹: revenir, retourner ; / e *bref* ;
refero , fers, referre , retuli , relatum¹: (*impér* : refer) : rapporter, raconter, faire mention de ; /
1^{er} e *bref* ;
Roma. , ae *f*¹: Rome (*locatif* : Romae) ; / o *long* ;
singuli , ae, a¹: *pl.* : un par un, chacun un, un par personne ...etc. (*distributif*) ;
studium , ii, *n*¹: **1** le zèle, l'ardeur ; **2** la passion ; **3** l'étude ; / u *bref* ;

teneo , es, tenere , tenui , tentum. ¹: **1** tenir ; **2** tenir, savoir, garder dans sa mémoire, comprendre; / + *prop inf* : (sou)tenir, savoir que... ; / teneo : e *brefs* ;
 usus. , us *m* ¹: l'usage, l'expérience, la pratique ; / *1^{er} u long*, *2^{ème} bref* ;
 vita. , ae *f* ¹: la vie (*gén. arch. vitai*) ; / *i long* ;
 vos. , vos, vestrum. *ou* vestri. , vobis. , vobis ¹: vous ; / *o long* ;

Fréquence 2 :

antiquus , a, um ²: d'avant, d'autrefois ; vieux ; / *i long* ;
 careo , es, carere , carui ²: + *abl* : être privé de ; / *a et e brefs* ;
 excipio , is, excipere , excepi , exceptum ²: excepter ;
 facies , ei *f* ²: la figure, le visage ; / *a bref, e long* ;
 felix. , felicis *adj* ²: **1** fécond, fertile ; **2** heureux, chanceux, béni par les dieux ; / *comp.*
 felicior ; / *e long* ;
 fingo. , is, fingere , finxi. , fictum. ²: imaginer, inventer ; + *infinitive* : imaginer que, feindre que, faire comme si ;
 forma. , ae *f* ²: beauté ;
 frons. , frontis. , *f* ²: le front ;
 maneo , es, manere , mansi. , mansum. ²: **1** rester, demeurer ; **2** se conserver ; **3** + *datif ou + acc.* : être réservé à ; **4** + *acc.* : attendre (*qqn, qqch*) ; / *a bref* ;
 mortalis , is, e ²: mortel ; / *a long* ;
 orbis. , is *m* ²: globe ; / orbis terrarum / terrae : le cercle des terres, le monde (*terrarum svt s e*) ;
 patria , ae *f* ²: patrie; pays natal, pays ; / *a long ou bref* ;
 qua. *adv de lieu et conj.* ²: **1** par où ; **2** de la façon que, comme, autant que ; / *a long* ;
 queror. , eris, queri , questus sum ²: se plaindre ; se plaindre de, déplorer; + *infinitive* : de, de ce que ; / *e bref* ;
 saevus. , a, um ²: **1** féroce, cruel ; **2** redoutable ; **3** inhumain ;
 usque. ²: *adv.* jusqu'au bout, jusqu'à la fin ;

Fréquence 3 :

doleo , es, dolere , dolui ³: souffrir, être affligé ; / *o bref* ;
 effugio , is, effugere , effugi ³: + *acc.* : échapper à, se soustraire à, éviter ;
 ensis. , is *m* ³: l'épée, le glaive (*poét.*)

extinguo / extinguo , is, extinguere , extinxi / extinxi , extinctum / extinctum ³: faire disparaître, faire mourir ;

finio , is, finire , ivi, finitum ³: border, mettre une borne à ; / *1^{er}* i long ;

formosus , a, um ³: beau, belle ; / o longs ;

fruo , eris, frui , frui sum ³: + *abl* : jouir de, profiter de (*arch.* fruniscor ... frui sum + *acc* ou *abl.*)

libet , libere , libuit / libitum est ³: plaire ; / id quod mihi libet : ce qui me plaît ; / i ou u *bref* ;

passus , us *m* ³: le pas, la marche ;

prospicio , is, prospicere , prospexi , prospectum ³: *1* voir de loin ; regarder au loin ; *2* voir devant soi ; contempler ;

sacra , sacrorum *n* ³: *1* l'acte religieux, le culte ; *2* l'objet sacré ; / a *bref* ;

senectus , senectutis *f* ³: la vieillesse ; / *1^{er}* e *bref* ;

Fréquence 4 :

domo , as, domare , domui , domitum ⁴: dompter, mettre sous le joug, soumettre ; / *1^{er}* o *bref* ;

en. ⁴: suivi du nom. ou de l'*acc* : voici, voilà ; vois ! , oui ! ; / e long ;

immensus , a, um ⁴: immense; infini ; démesuré, énorme ;

injicio / inicio , is, injicere , injeci , injectum ⁴: + *dat* : mettre dans ou sur, appliquer sur ; / -jicio : i *brefs* ;

modicus , a, um ⁴: petit, limité ; modeste ; / o et i *brefs* ;

nempe. , *adv.* ⁴: *1* oui, bien sûr; n'est-ce pas ? ; *2* sans aucun doute, sûrement ; / *2^{ème}* e *bref* ;

quilibet / quilubet , quaelibet , quodlibet ⁴: n'importe qui ; / qui long, libet *2 brèves* ;

removeo , es, remove , removi , remotum ⁴: écarter, éloigner, retirer (*de* : ex, ab, de + *abl.*) ; / e et o *brefs* ;

Ne pas apprendre :

adimo , is, ere , ademi , ademptum : enlever, supprimer ; / a et i *brefs* ;

Caesar , Caesaris *m* : César ; l'empereur ;

census , us *m* : la fortune (*déclarée au censeur*) ;

comitor , aris, comitari , comitatus sum : + *acc.* : accompagner, rester en compagnie de ; être le compagnon de ; / o et i *brefs* ;

Croesus , i m : Crésus (*nom lydien*) ; roi lydien qui passa de la plus grande richesse, à la ruine, une fois vaincu par Cyrus ; exemple classique des revers de fortune...

damnosus , a, um : , funeste ; / o long ;

decens , decentis *adj.* : charmant, beau ; / 1^{er} e bref ;

desidia , ae f : paresse, mollesse ; / e long, i brefs ;

Irus, i m : Irus (*mendiant qui insulta Ulysse à son retour à Ithaque, et fut tué par lui Od. 18, début ;*) ; / i long ;

Martius , a, um : de Mars , issu de Mars, guerrier ; / Martia proles : la descendance de Mars = Romulus et Rémus ;

mendax. , mendacis *adj.* : menteur, mensonger, trompeur

rogus. , i m : le bûcher (*funèbre*), le bûcher ; ; / o bref ;

ruga. , ae f : la ride (*du visage*) ; / u long ;

senilis , is, e : de vieillard ; de vieux, de vieille ; / e bref, 1^{er} i long ;

speculum , i n : le miroir ; / e et 1^{er} u brefs ;

streptus , us m : tout bruit : le bruit, le vacarme, le tumulte ; / e bref ;

superstes , superstitis *adj.* : qui reste, qui survit, survivant, en survivant à (+ datif) ; / u bref, e longs ;

victrix. , victricis *adj.* : victorieux

vitio , as, are : gâter, altérer ; / 2 i brefs ;

Un peu de scansion :

dumque su/is **vic**/trix om/nem **de** /montibus / **orbem** DSSSDTrochée
 prospici /et domi/ tum // **Martia** / **Roma**, le/gar . DD /Tro // DD /chée

grammaire :

la double négation en latin

le participe futur

le subjonctif de souhait

Comparaison de traductions :

*Tu quoque, (quam studii maneat felicius usus !)
 effuge venturos, qua potes, usque rogos ! »*

Traduction Nisard (fin XIXème siècle) :

Évite donc aussi, (et puisse-t-il rester de ton talent des produits plus heureux que les miens), évite d'être un jour tout entière la proie du bûcher.

Vernadé /Pessonneaux (1850), Garnier Frères, collection Panckoucke, 1834-37

Et toi aussi (puisse ton talent avoir une destinée plus heureuse !) , saisis le moyen qui t'est offert d'échapper un jour à l'inévitable bûcher.

Jacques André, Les Belles Lettres 1968 :

Toi aussi – puisse ton ardeur studieuse avoir meilleure fortune ! – échappe autant que tu le peux au futur bûcher.

Chantal Labre, arléa 1999 :

Toi aussi, use des moyens dont tu disposes – puisse la poésie te réserver plus de bonheur qu'à moi ! – et échappe par là au bûcher qui t'attend !